

ISSN 1999-4214 (print)
ISSN 2957-5095 (online)

ЕУРАЗИЯ ГУМАНИТАРЛЫҚ ИНСТИТУТЫНЫҢ
ХАБАРШЫСЫ

ВЕСТНИК

ЕВРАЗИЙСКОГО
ГУМАНИТАРНОГО
ИНСТИТУТА

BULLETIN

OF THE EURASIAN HUMANITIES
INSTITUTE

№ 2/2022

Жылына 4 рет шығады
2001 ж. шыға бастаған

Выходит 4 раза в год
Начал издаваться с 2001 г.

Published 4 times a year
Began to be published in 2001

Нұр-Сұлтан, 2022

Нур-Султан, 2022

Nur-Sultan, 2022

Бас редакторы **Дауренбекова Л.Н.**
Еуразия гуманитарлық институтының доценті, филология ғылымдарының кандидаты, Нұр-Сұлтан, Қазақстан

Жауапты редактор **Алимбаев А.Е.**
*Еуразия гуманитарлық институтының доценті, философия докторы (PhD)
Нұр-Сұлтан, Қазақстан*

Редакция алқасы

- Аймұхамбет Ж.Ә.** филология ғылымдарының докторы, профессор, Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
- Ақтаева К.** филология ғылымдарының докторы, профессор, А. Мицкевич атындағы Польша университеті, Познань, Польша.
- Әбсадық А.А.** филология ғылымдарының докторы, профессор, А. Байтұрсынов атындағы Қостанай өңірлік университеті, Қостанай, Қазақстан
- Бредихин С.Н.** филология ғылымдарының докторы, профессор, Солтүстік Кавказ федералды университеті, Ставрополь, РФ
- Гайнуллина Ф.А.** филология ғылымдарының кандидаты, доцент Ә. Бөкейхан атындағы университеті, Семей, Қазақстан
- Ермекова Т.Н.** филология ғылымдарының докторы, профессор, Қазақ ұлттық қыздар педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан
- Есиркепова К.Қ.** филология ғылымдарының кандидаты, қауымдастырылған профессор, А. Байтұрсынов атындағы Қостанай өңірлік университеті, Қостанай, Қазақстан
- Жүсіпов Н.Қ.** филология ғылымдарының докторы, профессор, Торайғыров университеті, Павлодар, Қазақстан
- Курбанова М.М.** филология ғылымдарының докторы, профессор, Алишер Навои атындағы Ташкент мемлекеттік өзбек тілі мен әдебиеті университеті, Ташкент, Өзбекстан
- Қамзабек Д.** ҚР ҰҒА академигі, филология ғылымдарының докторы, профессор, Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
- Құрышжан Ә.** филология ғылымдарының кандидаты, профессор, Ханкук шетелтану университеті, Сеул, Оңтүстік Корея
- Онер М.** философия докторы (PhD), профессор, Эгей университеті, Измир, Туркия
- Пименова М.В.** филология ғылымдарының докторы, профессор, Шет ел тілдері институты, Санкт-Петербург, РФ
- Сайфулина Ф.С.** филология ғылымдарының докторы, профессор, Қазан федералды университеті, Қазан, Татарстан, РФ

*Редакцияның мекенжайы: 010009, Нұр-Сұлтан қ., Жұмбаев даңғ., 4
Телефон/факс: (7172) 561 933; E-mail: eagi.vestnik@gmail.com, Сайт: ojs.egi.kz*

Еуразия гуманитарлық институтының Хабаршысы.
Меншіктенуші: «Еуразия гуманитарлық институты»
Қазақстан Республикасы Ақпарат және қоғамдық даму министрлігі Ақпарат комитетінде қайта есепке қойылды.
Тіркеу № KZ92VPY00046970 17.03.2022
Басуға 05.07.2022ж. қол қойылды. Пішімі 60*84 1\8. Қағаз офсеттік Көлемі. БТ.
Таралымы 200 дана. Бағасы келісім бойынша. Тапсырыс № 89
«Ақтаев У.Е.» баспасында басылып шықты

Главный редактор **Дауренбекова Л.Н.**
Кандидат филологических наук, доцент Евразийского гуманитарного института,
Нур-Султан, Казахстан

Ответственный редактор **Алимбаев А.Е.**
Доктор философии (PhD), доцент Евразийского гуманитарного института,
Нур-Султан, Казахстан

Редакционная коллегия

- Аймухамбет Ж.А.** доктор филологических наук, профессор, ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
- Актаева К.** доктор филологических наук, профессор, университет имени Адама Мицкевича, Познань, Польша.
- Абсадық А.А.** доктор филологических наук, профессор, Костанайский региональный университет имени А. Байтурсынова, Костанай, Казахстан
- Бредихин С.Н.** доктор филологических наук, профессор, Северо-Кавказский федеральный университет, Ставрополь, РФ
- Гайнуллина Ф.А.** кандидат филологических наук, доцент университет имени А. Бокейхана, Семей, Казахстан
- Ермекова Т.Н.** доктор филологических наук, профессор, Казахский национальный женский педагогический университет, Алматы, Казахстан
- Есиркепова К.К.** кандидат филологических наук, профессор, Костанайский региональный университет имени А. Байтурсынова, Костанай, Казахстан
- Жусипов Н.К.** доктор филологических наук, профессор, Торайгыров университет, Павлодар, Казахстан
- Курбанова М.М.** доктор филологических наук, профессор, Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы им. Алишера Навои, Ташкент, Узбекистан
- Камзабек Д.** академик НАН РК, доктор филологических наук, профессор, ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
- Курышжан А.** кандидат филологических наук, профессор, Университет иностранных языков Ханкук, Сеул, Южная Корея
- Онер М.** доктор философии (PhD), профессор, Эгейский университет, Измир, Турция
- Пименова М.В.** доктор филологических наук, профессор, Институт иностранных языков, Санкт-Петербург, РФ
- Сайфулина Ф.С.** доктор филологических наук, профессор, Казанский федеральный университет, Казань, Татарстан, РФ

Адрес редакции: 010009, г. Нур-Султан., пр. Жумабаева, 4
Телефон/факс: (7172) 561 933; E-mail: eagi.vestnik@gmail.com, Сайт: ojs.egi.kz

Вестник Евразийского гуманитарного института.
Собственник: «Евразийский гуманитарный институт».
Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан Комитет информации постановлено на
переучет № KZ92VPY00046970 17.03.2022
Подписано в печать 05.07.2022ж. Формат 60*84 1\8. Бум. Типогр.
Тираж 200. Цена согласовано. Заказ № 89
Напечатано в издательстве «У.Е. Актаева»

Chief Editor **Daurenbekova L.N.**
*Candidate of Philological Science, Associate Professor of the Eurasian Humanities
Institute, Nur-Sultan, Kazakhstan*

Editor-in-Chief **Alimbayev A.E.**
*Doctor of Philosophy (PhD), Associate Professor of the Eurasian Humanities Institute,
Nur-Sultan, Kazakhstan*

Editorial Board

- Aimuhambet Zh.A.** Doctor of Philological Sciences, Professor, L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan
- Aktayeva K.** Doctor of Philological Sciences, Professor, Poznan Adam Mitskevich University, Poznan, Poland
- Absadyk A.A.** Doctor of Philological Sciences, Professor, Kostanay Regional University named after A.Baitursynov, Kostanay, Kazakhstan
- Bredikhin S.N.** Doctor of Philological Sciences, Professor, North-Caucasus Federal University, Stavropol, RF
- Гайнуллина Ф.А.** Candidate of Philological Sciences, Associate Professor Alikhan Bokeikhan University, Semey, Kazakhstan
- Yermekova T.N.** Doctor of Philological Sciences, Professor, Kaz. National Women's Pedagogical University. Almaty, Kazakhstan
- Yesirkepova K.K.** Candidate of Philological Sciences, Professor, Kostanay Regional University named after A.Baitursynov, Kostanay, Kazakhstan
- Zhusipov N.K.** Doctor of Philological Sciences, Professor, Toraighyrov University, Pavlodar, Kazakhstan
- Kurbanova M.M.** Doctor of Philological Sciences, Professor, Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoyi, Tashkent, Uzbekistan
- Kamzabek D.** Academician of NAS RK, Doctor of Philological Sciences, Professor, L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan
- Kuryshzhan A.** Candidate of Philological Sciences, Professor, Hankuk University of Foreign Studies Seoul Korea
- Oner M.** Doctor of Philological (PhD), Professor, Aegean University, Izmir, Turkey
- Pimenova M.V.** Doctor of Philological Sciences, Professor, Foreign Languages Institute, St-Petersburg, RF
- Seifullina F.S.** Doctor of Philological Sciences, Professor, Kazan Federal University, Kazan, Tatarstan, RF

*Editorial address: 010009, Nur-Sultan., 4, Prospect Zhumabayev
Tel/Fax: (7172) 561 933; E-mail: eagi.vestnik@gmail.com, Caïm: ojs.egi.kz*

Bulletin of the Eurasian Humanities Institute. Series -PHILOLOGY

Owner: «Eurasian Humanities Institute».

The Ministry of Information and Public Development of the Republic of Kazakhstan Information Committee decided to re-register No. KZ92VPY00046970 17.03.2022

Signed for printing 05.07.2022 Format 60 * 84 1 \ 8. Paper. Printing house

Circulation 200. Price agreed. Order No. 89

Printed in the publishing house of «U.E. Aktaev»

МАЗМҰНЫ-СОДЕРЖАНИЕ-CONTENTS

ТІЛ БІЛІМІ – ЯЗЫКОЗНАНИЕ – LINGUISTICS

Бекенова Г.	Солтүстік өңір гидронимдерінің типологиясы.....	6
Нұрдәулетова Б.И.	Көркем мәтіннің семантикалық кеңістігі (жыраулар поэзиясы мәтіні негізінде).....	15
Сағидолда Г., Жамбулова Қ.Қ.	Түркі лексикографиясының теориялық-методологиялық негіздері.....	28
Шоқабаева С.С., Нұрбанова А.Қ.	Қазіргі қазақ тіліндегі «көк» сөзінің сөзжасамдық әлеуеті.....	37

ӘДЕБИЕТТАНУ – ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ – LITERATURE STUDIES

Abdigapparova ZH.ZH.	Literary studies of Rakhmankul Berdibay and a legend of Kozkaman.....	50
Дәуренбекова Л.Н. Батан С.	Абай Құнанбайұлы – мысал жанрын аудару шебері.....	59
Нұрман Б., Маулан М.	«Қорқыт ата кітабы» үшінші нұсқасының ерекшелігі.....	69
Оспанов С.О., Мырзағалиева К.М., Алимбаев А.Е.	Абайды ардақтау Торғай бойында Ахметтен басталған.....	78

ТІЛ ЖӘНЕ ӘДЕБИЕТТІ ОҚЫТУ ӘДІСТЕМЕСІ – МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ – METHODOLOGY OF TEACHING LANGUAGE AND LITERATURE

Курышжан А.	Об опыте подготовки аутентичных учебных материалов при обучении казахскому языку как иностранному в системе перевернутого обучения.....	86
Шормакова А.Б.	Қошке Кемеңгерұлының «жат тілді» оқыту әдісі.....	98

А. КУРЫШЖАН 

Hufs, Ханкук университет иностранных языков, Сеул, Корея

(e-mail.ru: aliya.kuryshzhan@gmail.com)**ОБ ОПЫТЕ ПОДГОТОВКИ АУТЕНТИЧНЫХ УЧЕБНЫХ МАТЕРИАЛОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ КАЗАХСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В СИСТЕМЕ ПЕРЕВЕРНУТОГО ОБУЧЕНИЯ**

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы подготовки учебных материалов для преподавания казахского языка как иностранного в рамках университетского курса. С учетом изменяющихся условий в системах вузовского обучения языкам появляются все новые требования для достижения поставленных задач и требований подготовки современного специалиста, владеющего изучаемым языком. Акцентирование обучения на достижение практического уровня использования получаемых знаний и навыков требует от преподавателя активирования всех возможных путей для подготовки актуальных и результативных учебных курсов. В данной статье предлагается ряд методов и приемов, возможных для применения, не финансово- или трудоемких при их разработке и доступных для применения широким кругом специалистов преподавания. Стандартные средства массовых компьютерных текстовых редакторов, широкодоступные Интернет-ресурсы могут расширить возможности практикующего преподавателя языка при создании своих собственных языковых курсов, что делает подобные материалы более действенными, а курс – конкурентоспособным. Создание практичных учебных материалов с помощью активизации обучения, визуальности учебных ресурсов и деятельного вовлечения учащихся в учебный процесс становятся ценными возможностями, расширяющими потенциал преподавательской деятельности в его самом широком контексте.

Ключевые слова: аутентичность учебного материала, перевернутое обучение, казахский как иностранный

Введение. Обучение казахскому языку как иностранному (рассматривая в более широком контексте – в системе обучения казахскому как иноязычному или неродному) становится все более и более актуальным вопросом в системе казахстанского образования. Изменение текущей ситуации приносит и новые вызовы: «После пандемии, когда образование показало свою эффективность в Интернете, студенты и их родители уже не готовы платить так дорого за то, что они могут получить, допустим, на Youtube. Пандемия принесла с собой новые образовательные тенденции». [1] В контексте пандемийной и постпандемийной ситуации актуализировались проблемы онлайн и гибридных форм обучения. В данной статье предлагается конкретно рассмотреть некоторый возможный для применения опыт подготовки аутентичных учебных материалов для обучения с использованием так называемого «перевернутого» // flipped подхода [2, 6] в учебном процессе (с разными возможными моделями соотношений: 20 / 80, 30 / 70, итд). Подобный подход предполагает известную долю свободы действий и самостоятельности преподавателя курсов языкового обучения с достаточно большим компонентом использования различных средств мультимедиа ресурсов. Предлагаемые подходы могут быть реализованы преподавателем в зависимости от его собственных потребностей и задач курса.

Методика и методы исследования. Предлагаемая модель обучения становится достаточно эффективной при применении необходимых средств учебных технологий, что зависит как от самого обучающего, обучаемого так и от возможных условий самого

учебного процесса – компьютерные сети, оборудованные классы и необходимая техподдержка для преподавателя. В периоды локдаунов дистанционные методы обучения привели к необходимости повсеместного применения компьютеров и активизации онлайн и гибридных методов [3], что в аспекте обучения языкам особо активизировало мультимедиа средства, подходов аутентичности [4, 5, 6] и визуализации учебных материалов. Подобные подходы показали свою эффективность и заняли свое место также и при возвращении к стандартным формам офлайн учебного процесса.

Предлагаемые подходы в подготовке материалов апробировались и нашли свою реализацию в стандартном учебном курсе языка при нагрузке 2 / 4 часа аудиторных академических часов в неделю. Аудиторией являлись студенты 1-4 курсов университета различных специальностей (от гуманитарных до технических), причем группы являлись смешанными, то есть не гомогенными по профилю обучения: в одной языковой группе могли находиться как регионоведы, политологи и др. гуманитарии, так и представители инженерных и технических профилей обучения.

В данной статье, адресованной преподавателям курса языка, предлагается рассмотреть опыт подготовки учебных материалов для создания новых или реактивации имеющихся курсов; данный опыт может быть приемлем также для трансформации и реорганизации уже действующих языковых курсов, уже используемых преподавателями в текущем учебном процесс и в рамках преподаваемых языковых дисциплин.

Обсуждение и наблюдение. Апробация и реализация подобного подхода в обучении казахскому языку как иностранному проводились в корейском университете, то есть в иноязычной среде, вне языкового окружения изучаемого языка: как, например, английский в Казахстане, когда отсутствует среда использования языка. Однако не как русский в РК, когда учащиеся имеют возможность применения изучаемых навыков вне учебной аудитории.

Обучение казахскому языку как иностранному в корейском университете предполагает разработку системы обучения вне языкового употребления, а потому стимулирует создание максимальной возможной аутентичной языковой учебной среды [7, 8] – пусть даже в некотором роде искусственной – для претворения в жизнь возможности студентов использовать получаемые знания и навыки на практике в реально возможных ситуациях.

Построение подобного курса в результате многолетней практики привело к возможности определить некие основные моменты, которые могут быть полезны для коллег, работающих в подобной ситуации или преподающих аналогичные курсы казахского языка. Данные изыскания привели к ряду методов подготовки учебных языковы материалов, которые представлены вниманию в рамках данной статьи, среди которых следует выделить несколько методов, что показали свою результативность в учебном процесс и нашедших положительный feedback от обучаемой аудитории.

Так, принципы визуализации учебного контента показали свою высокую результативность в реальном учебном процессе. При этом следует отметить, что их применение не особо затратно и возможны даже с помощью стандартных программ, доступных для каждого преподавателя. Например, стандартные программы Windows Office (как PowerPoint и т.д.) могут быть применяемы даже на самом раннем этапе и на самых первых уроках: так, см. тему о культурных особенностях центрально-азиатского региона и Казахстана: особенности кухни в зависимости от климатической специфики региона и культурной специфики Казахстана, вклад страны во всемирное наследие демонстрируются на визуальных образах, так как студенты



первого уровня еще не имеют возможности понимать изучаемый язык. Например, объяснение, как одомашнение лошади приводит к появлению новых типов одежды, колесо к Шелковому пути и т.д. Даже особенности менталитета кочевых народов и их способы хранения информации объясняются на таком визуальном контексте, что особенно необходимо в иноязычной аудитории при ответе на вопрос: «Почему выбирать именно казахский язык? Для чего изучать казахский?»

В процессе онлайн / смешанного и flipped обучения сужение возможностей работы в face-to-face/лицом к лицу, отсутствие непосредственной feedback реакции усиливают необходимость применения мультимедийных учебных средств, которые адресуются студентам для предварительного и самостоятельного ознакомления, что возможно в любых необходимых для преподавателя пропорциях (20 +80 % или 30+70% показали себя как достаточно рациональные и достаточные).



Однако это потребует от преподавателя значительной предварительной подготовки учебных материалов с обязательным мультимедийным компонентом (аудио / видео). Так, например, необходимо дозированный материал выглядит как подготовленный текст, сопровождающийся аудио озвучиванием в стандартных MP3 и MP4 форматах, что приемлемо для прослушивания студентами на РС или смартфоне любых типов. Для преподавателя можно

рекомендовать применение бесплатных или условно бесплатных программ (с пробным периодом использования) как, например, oCam, что позволяет озвучивать любой нужный текст (и этом имеют небольшой объем – что важно для трафика пересылки преподавателем и пользования студентами).

Таким образом учебные материалы, предварительно высылаемые студентам предназначены для стандартного алгоритма обучения: чтение, прослушивание, изучение, затем домашняя работа студента в виде текста и запись собственного устного ответа. При таком алгоритме обучения в классе работа фокусируется уже только на активных формах речевой деятельности, так как предварительные пассивные виды РД подготовлены и проделаны до занятия с преподавателем. При подготовке подобных учебных материалов преподавателю следует учитывать предполагаемый трафик и разные ограничения при пере- или рассылке файлов (та как мультимедиа и тексты имеют различный объем в разных форматах):

	Сәлеметсіз бе_6	21.03.2022 16:01	Документ Microso...	43 Кбайт
	Сәлеметсіз бе_6	16.03.2022 23:07	Microsoft Edge PD...	731 Кбайт
	Сәлеметсіз бе_Сау болыңыз_2_txts	13.03.2022 22:48	Microsoft Edge PD...	213 Кбайт
	Сәлеметсіз бе_Сау болыңыз_audios	14.03.2022 10:59	WinRAR ZIP archive	2 801 Кбайт

Поскольку при обучении языку необходимость использования мультимедиа материалов бесспорно рациональна, преподавателю следует освоить хотя бы самые базовые навыки работы с аудио и видео файлами. Так, достаточно эффективны даже микрофайлы



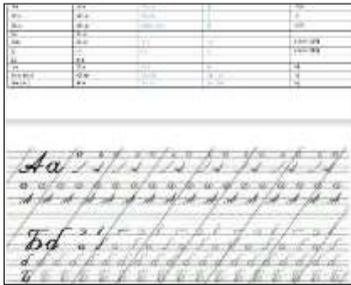
протяженностью 15-30-40 секунд при начальном уровне или до нескольких десятков минут при более высоком уровне обучения. В зависимости от задач и уровня аудитории материалы могут быть различного характера, как адаптированные и озвученные преподавателем, так и аутентичные видео материалы,



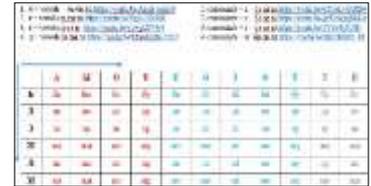
взятые из KazNeta, Youtube, ТикТока и пр. популярных среди

молодых социальных сетей. Свежие, актуальные, «модные» материалы дополнительно стимулируют и мотивируют аудиторию осваивать изучаемый язык, например, личное поздравление ведущего национального ТВ канала или самые последние ролики соцсетей о праздновании Наурыза в стране в нынешнем году.

Принципы визуализации контента предполагают использование максимально всех каналов восприятия студентов. Даже текстовые материалы могут визуализированы преподавателем для его учебных задач (причем достаточно стандартными ресурсами типовых текстовых редакторов Windows). Так,



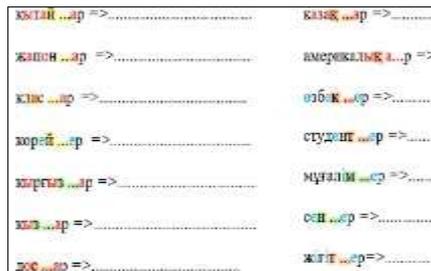
при обучении казахскому кириллическому письму в иноязычной аудитории предлагаются довольно традиционные методы, однако цвет текста в данном случае применен для обучения твердости-мягкости казахских гласных (даны ссылки для учащихся на аудиоверсии к этому текстовому материалу в интернете для изучения звуков и комбинаций их сочетаний в режиме онлайн).



Весь изучаемый алфавит казахского языка озвучен в рамках, необходимых для данного уровня стандартов и загружен на бесплатной онлайн платформе (что незатратно для преподавателя). Это делает его доступным для студентов 24/7 и из любого источника с доступом в Интернет, который возможен / приемлем / нелимитирован / бесплатен / наиболее удобен для самого обучающегося.

При обучении языку как иностранному наиболее сложен первый уровень: на начальном периоде обучения вводится звучание нового алфавита, новый тип кириллического письма для современного казахского языка, объясняется новая грамматическая система и т.д. Именно поэтому предусматривается максимализация всех возможных и приемлемых инструментов обучения. Преподаватель не может быть уверен в понимании студентами (различных специальностей) лингвистических терминов для нового языка, поэтому для освоения закона сингармонизма системно используется окрашивание букв и слов в два цвета до полного усвоения студентами данного правила. Подобные приемы использовались проф. А. Жунисбековым [9] для работы с дошкольной аудиторией эти примеры показывают свою эффективность и при обучении студентов иностранной аудитории – без использования специальной терминологии и при универсальности подходов интуитивного понимания. Поскольку в рамках курса ставится задача именно практического освоения навыков РД на казахском языке, то в смешанных группах особенно с разными нелингвистическими специальностями возможно обойти необходимость ввода специальной терминологии и метанаучного языка.

Методы визуализации объясняемого материала зависят от уровня обучения, технических возможностей и задач преподавателя. Например, представляется тема фонетических закономерностей казахского языка как тюркского – колорированный и форматированный текст – и студенты довольно быстро и достаточно успешно осваивают нужные закономерности для дальнейшего использования в своей практике.



Например, освоение категории множественности в казахском языке происходит

следующим образом: после предъявления модели и некоторой совместной практики предлагается использовать эту категорию в своих собственных примерах. Демонстрируется очень знакомый и понятный для данной аудитории визуальный ряд: машинно смоделированные фотографии типичных представителей разных соседних народов, которые студенты определяют с легкостью – при этом задача сфокусирована на использовании множественного числа для описания разных людей: это могут быть как спортсмены проходящей в данный момент Олимпиады или узнаваемые всеми лица популярных идолов к-рор индустрии, или даже известные лица кандидатов в проходящей президентской предвыборной гонке, видимые на каждой улице. Видя понятный визуальный ряд студенты сфокусированы на поставленной задаче и достаточно быстро применяют изучаемую категорию в своей речи. Предварительное ознакомление в рамках «перевернутого» обучения дает возможность обучающимся заранее ознакомиться с предлагаемым материалом и далее развить тему для своих собственных примеров и иллюстрации на уроке.



Систематически проводимая работа по максимальной визуальной ясности и очевидности изучаемых грамматических категорий создает довольно комфортную среду для изучения языка. Принцип бесспорной и наглядной демонстрации (особенно предъявленной заранее при системе flipped обучения проводится на всех уровнях



предъявления материала. Так, например, при введении некоей стандартной лексической и грамматической темы (здесь – тема «Семья»), для студента на первом плане очевиден визуально представленный ряд, из которого он аналитическим путем усваивает нужную информацию. Параллельно вводится культурный компонент темы с помощью максимально аутентичного и популярного среди молодых контента. Демонстрируются лица известных среди молодежи артистов и селебрити. Казахский обычай отдавать старшего ребенка дедушке и бабушке объяснен на примере Димаша Кудайбергенова (идля иностранцев становится понятным различие фамилий родителей и самого певца). Также иллюстрацией служат знаменитые артистические династии или примеры семей актеров и певцов: Айтбаевы-Кудайбергеновы, Бедельханы, Жугунусовы, Толеповы и т.д.



Материал может быть визуализирован не только собственно фото или видеорядом, но также эффективно акцентировать внимание учащихся в текстовых материалах. Например, колорированное и форматированное представление лексико-грамматической темы полезно представить следующим образом, фокусируя необходимые в данной теме моменты и

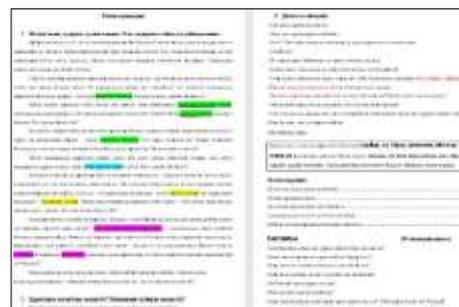


обозначая акценты в данной изучаемой теме. Достигается это стандартными инструментами Word (следует отметить, что инструментарий данной программы достаточно широк даже в его базовых функциях и позволяет преподавателю

достаточно наглядно проиллюстрировать изучаемый материал даже в пределах собственно одного меню программы). Приведенные примеры



показывают использование стандартных инструментов при подготовке учебных материалов для различных уровней и в разных целях



обучения: визуализирован может быть как блок объяснения материала, так и разные формы отработки и заданий.



Тема числительных обычно отрабатывается на текущих прогнозах погоды и программах телепередач ТВ. Три категории местного, исходного и направительного падежей



прорабатываются в теме путешествий по Шелковому Пути и по действующему расписанию рейсов национальной авиакомпании. Тема покупки-продажи иллюстрируются фотографиями подлинных алматинских базаров, магазинчиков шаговой доступности, уличных овощных палаток, а также супермаркетов, поскольку поведение и коммуникация в данных локациях требует различной речевой стратегии и разных форм

диалогов при их реальном осуществлении. Студенты тренируются в роли как покупателя, так и продавца, таким образом прорабатывая различные модели и готовясь к реальным речевым ситуациям.



1. Принцип аутентичности учебных материалов можно также продемонстрировать на теме «Музыка, которую я слушаю» или «Кино, которое я смотрю». В целях максимального приблизить этот учебный материал для данной аудитории и затронуть их собственные интересы, были предложены свежая новость о фестивале

корейского кино в городах Казахстана, а также пост в Инстаграм одного из организаторов этого фестиваля. Интерес учащихся был подлинным и стимулирующим изучение нужной темы.

Очень аутентичными учебными материалами становится контент казахстанских социальных сетей, интернет ресурсов и телефонных приложений, популярных среди



казахстанской молодежи. Поздравления, пересылаемые в казахстанских мессенджерах и соцсетях демонстрируют самое реалистичное использование современного казахского языка представителями разного возраста и социальных групп.

Подобное представление учебного материала и последующая работа с ним стимулирует



студентов к более активной реалистичной речевой коммуникации в их собственных работах: так, после разговора о «казакша курес» на праздновании Наурыза, корейский студент в свою очередь подготовил домашнее задание о корейской национальной борьбе «ссирым», весьма похожей на казахскую спортивную игру.



Тема национальных праздников и традиций иллюстрируется календарем текущего года, поздравлениями из мессенджеров и соцсетей, самых популярных в данном году. Обсуждаются как удачные примеры, так и неуспешные или неуместные посты пользователей, поскольку вопросы формирования лингвострановедческой речевой культуры и межнациональной толерантности также являются целью при обучении языку как



иностранному.



Подобный подход в вопросах формирования учебных материалов реализован для определенных целей и необходимой направленности и дает достаточный простор для преподавателя языка. Например, тема залогов казахского глагола хорошо иллюстрируется на теме «Моя машина» – сервисы мойки, ухода и т.д. дают очень реалистичные материалы для обучения. Тема «Мой рабочий день» демонстрируется на стандартном языковом топике и успешно демонстрирует использование возвратного залога глаголов в повседневном употреблении.

Для демонстрации реального применения каких-либо случаев использования языка



очень удобны иллюстрированные заголовки и анонсы с фотографиями от Интернет масс-медиа, газет и других новостных ресурсов: студенты не только смотрят и читают их в качестве учебных примеров, но также действительно вовлекаются в изучение реальной жизни в стране, язык которой они изучают в рамках данного курса.

Принцип аутентичности эффективно применяется и в теме описания человека –



предлагается несколько примеров известных и популярных личностей для описания, что особо результативно, если демонстрируются неоднозначные персоны (для создания проблемной ситуации и мотивирования для последующей дискуссии). Это побуждает студентов активнее вовлекаться в диалог и обосновывать свою собственную точку зрения. Возникают ситуации интересных дискуссий о

национальных стереотипах и культурной апроприации, что также весьма актуально для аудитории, изучающей иностранный язык и лингвокультуру.

Самыми действенными примерами являются моменты, когда удастся применить учебные материалы, основанные на их собственном опыте и эмоциях – это гарантированно побуждает студентов участвовать в обсуждениях на изучаемом языке. Например, большим событием стало для учащихся участие в университетском фестивале знаменитого певца, исполнителя «Каннам стайл» (внесенного в книгу Гиннеса как собравшего миллиардные просмотры на Youtube). Поскольку студенты



присутствовали на этом концерте, последующие задания, обсуждение и дискуссии в классе были весьма активными и реалистичными на казахском языке. Тема была продолжена и расширена обсуждениями корейской культурной волны «халлю», политики «мягкой силы» и параллельными явлениями в современной казахстанской молодежной культуре: q-поп феномен, специфика современной казахской песни и т.д. Подобный подход стимулировал весьма живой интерес студентов, стал основанием для анализа тенденций и изучения современных явлений молодежной культуры страны изучаемого языка.

Таким образом, можно видеть реалистичность и результативность предлагаемых подходов при подготовке учебных материалов для преподавания казахского языка при создании максимально естественных аутентичных условий [10, 11] для достижения поставленных задач.

Результаты. Данные методы и подходы показали свою результативность в процессе преподавания казахского языка в иноязычной языковой среде в рамках университетского учебного процесса. Актуализация разработок эффективных учебных материалов диктовались высокими требованиями стандартов обучения и достаточно сильной конкурентной среды среди обучаемых языков. Данный университет предлагает своим студентам более сорока языков для обучения, среди которых мировые языки с огромным числом носителей языка как англоязычный мир, франкофония, испаноязычная Латинская Америка и арабский мир. Тем не менее департамент изучения Средней Азии, выдерживая подобную конкуренцию, имел самый высокий конкурс в течение последних двух лет. Это является неким доказательством достаточно высокого уровня преподавания и конкурентоспособности используемых методов преподавания. Выпускники данного департамента сегодня работают в различных подразделениях государственного сектора и международных организациях в Корее, а также в Республике Казахстан – в ряде организаций сфер дипломатии, бизнеса и др., реализуя полученные навыки в своей конкретной сфере реальной деятельности. Некоторые из них уже получили признание в РК благодаря защищенным диссертациям, будучи награжденными казахстанскими госнаградами и даваемым интервью в казахстанских СМИ.

Обучающиеся сегодня студенты используют разработанные в департаменты учебные курсы трех языковых уровней и ряда спецкурсов. Учащиеся, имея 4 академических часа в неделю в течение первых двух семестров, а далее – только 2 аудиторных часа в неделю, тем не менее достигают уровня практических навыков говорения, понимания, чтения и письма на изучаемом языке. Следует полагать, что эти результаты достигаются также применением описанных методов и подходов при обучении казахскому языку

Заключение. Современные специалисты, работающие в университетской системе образования, отмечают текущие тенденции, предъявляемые к подготовке выпускников: будущие работодатели все больше поворачиваются к оценке практических навыков и знаний кандидатов на работу через тестирование такова тенденция. Работа в иностранном вузе предъявляет ряд специфических требований к уровню и методам преподавателя, ориентированных на конкретные и практические аспекты и уровень успешности выпускников в весьма высоко конкурентной среде. Рейтинги вузов определяются с учетом востребованности выпускаемых молодых специалистов, таким образом конкурентность преподавания языков обуславливает поиск все новых эффективных подходов для достижения результатов. В числе подобных прочих предлагаемые в рамках данной статьи методы могут быть полезны для коллег, преподающих казахский язык в университетской аудитории, и более широко – в системе среднего образования, языковых центров и курсов. Предлагаемые методики и подходы при подготовке учебных материалов показали свою состоятельность и могут быть применены в широком контексте обучения государственному языку Казахстана.

Литература

1. Бисенова А. Казахстанская правда. «Инвестиции в науку развивают конкурентоспособность страны», 22 июня 2022 г. Рустем Алиев. <https://kazpravda.kz/n/investitsii-v-nauku-razvivayut-konkurentosposobnost-strany-4c/> (дата обращения 22.06.2022)
2. Roehling P., Bredow C. Flipped learning: what is it, and when is it effective? Brookings, 28.09.2021 <https://www.brookings.edu/blog/brown-center-chalkboard/2021/09/28/flipped-learning-what-is-it-and-when-is-it-effective/> (дата обращения 10.06.2022)
3. Ассоциация смешанного обучения. Методика «Перевернутый класс»: особенности и преимущества. 17.11.2021 <https://prof-sferum.ru/perevernutiy-klass> (дата обращения 15.06.2022)
4. Sally Ianiro. Authentic materials. Professional development. #1. California Adult Literacy Professional Development Project (CALPRO), California Department of Education. 09.2007 <https://www.calpro-online.org/documents/AuthenticMaterialsFinal.pdf> (дата обращения 13.06.2022)

5. Candelario M. How to use authentic materials in foreign language teaching. 2.03.2022 <https://preply.com/en/blog/tut-res-how-to-use-authentic-materials-in-english-language-teaching/> (дата обращения 12.06.2022)
6. Фрунза А. Аутентичные материалы в обучении английскому языку. <https://lengva.ru/autentichnye-materialy-pri-izuchenii-anglijskogo/> (дата обращения 10.06.2022)
7. Шайхутдинова Л. С. Аутентичные видеоматериалы на уроках иностранного языка как средство познавательной деятельности учащихся. <https://infourok.ru/autentichnie-videomateriali-na-urokah-inostrannogo-yazika-kak-sredstvo-poznavatelnoy-deyatelnosti-uchaschihsya-2277698.html> (дата обращения 20.06.2022)
8. Казакова М.А., Евтюгина А.А. Аутентичные текстовые материалы в обучении иностранному языку. Вестник Бурятского государственного университета. Образование. Личность. Общество, 2016 <https://cyberleninka.ru/article/n/autentichnye-tekstovye-materialy-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku> (дата обращения 10.06.2022)
9. Жунибеков А., Әлімхан Жүнісбек. Қазақжазуы: төлдыбыс – төләліпби. Adebiportal.kz 14.04.2017 <https://adebiportal.kz/kz/news/view/3264> (дата обращения 1.06.2022)
10. Исматов С.С., Саломова М.З. Аутентичные материалы в обучении иностранному языку в неязыковых вузах. GLOBUS: ПСИХОЛОГИЯ И ПЕДАГОГИКА. №2, 2021 <https://www.elibrary.ru/contents.asp?selid=45778142&id=45778136> (дата обращения 15.06.2022)
11. Рогалева А.А. Концепция аутентичности учебного языкового текста. Балтийский гуманитарный журнал, Языкознание и литературоведение. 2019 <https://cyberleninka.ru/article/n/kontsepsiya-autentichnosti-uchebnogo-yazykovogo-teksta> (дата обращения 20.06.2022)

Ә. ҚҰРЫШЖАН

HUFS, Ханкук шетелтану университеті, Сеул, Корея

FLIPPED ОҚЫТУ ЖҮЙЕСІНДЕГІ ҚАЗАҚ ТІЛІН ШЕТ ТІЛ РЕТІНДЕ ОҚЫТУДА АУТЕНТИКАЛЫҚ МАТЕРИАЛДАРДЫ ДАЙЫНДАУ ТӘЖІРИБЕСІНЕН

Аңдатпа. Мақалада университет курсы аясында қазақ тілін шет тілі ретінде оқытуға арналған оқу материалдарын дайындау мәселелері қарастырылған. ЖОО-ның тілдерді оқыту жүйесіндегі өзгеріп жатқан жағдайларды ескере отырып, оқытылатын тілді меңгерген заманауи маман даярлауға қойылатын мақсаттар мен талаптарға қол жеткізу үшін жаңа талаптар көбейіп келеді. Алып жатқан білім мен дағдыларды қолданудың практикалық деңгейіне жететіндей оқытуға баса мән беру жағдайында мұғалімнен тиісті және тиімді оқыту курстарын дайындаудың барлық мүмкін жолдарын белсендіруді талап етеді. Бұл мақалада қолдануға болатын, әсіресе қаржылық немесе еңбекті қажет етпейтін және педагогикалық мамандардың кең ауқымда пайдалана алатын бір қатар әдістермен жолдар ұсынылған. Жаппай компьютерлік мәтін бағдарламалардың стандарты құралдары, қолжетімді интернет-ресурстар мұғалімінің өз тіл курстарын құру мүмкіндіктерін кеңейте алады, бұл мұндай материалдарды тиімдірек және курсты бәсекеге қабілетті етеді. Оқытудың нақты аутентикалығы арқылы практикалық оқу материалдарын жасау, оқу ресурстарының көрнекілігі және студенттерді оқу процесіне белсенді түрде тарту кең контексте оқытудың әлеуетін кеңейтетін құнды мүмкіндіктерге айналады.

Түйін сөздер: оқу материалының аутентикалығы, flipped оқыту, қазақ тілі шет тілі ретінде.

A. KURYSHZHAN

HUFS, Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, Korea

ON THE EXPERIENCE OF PREPARING AUTHENTIC LEARNING MATERIALS IN THE KAZAKH AS A FOREIGN LANGUAGE FOR THE SYSTEM OF FLIPPED TEACHING

Abstract. The article deals with the preparation of educational materials for teaching Kazakh as a foreign language within the framework of a university course. Taking into account the changing conditions in the systems of university language teaching, there are more and more new requirements for achieving the goals and requirements for preparing a modern specialist who practically knows the language being studied. Emphasizing teaching on achieving a practical level of use of the acquired knowledge and skills requires the teacher to activate all possible ways to prepare relevant and effective learning courses. The author proposes a number of methods and techniques that are possible to use, that are not particularly financially or laborious by to develop and are available for use by a wide range of teaching professionals. Standard means of mass computer text editors, available Internet resources can expand the opportunities for a practicing language teacher to create his own language courses, which makes such materials more effective and the course competitive. The creation of practical learning materials through a specific learning way, the visibility of learning resources, and the active involvement of students in the learning process become valuable opportunities that expand the potential of teaching in the broadest context.

Keywords: authenticity of educational material, flipped learning, Kazakh as a foreign language

References

1. Bisenova A. Kazahstanskaja pravda. «Investicii v nauku razvivajut konkurentosposobnost' strany», 22 ijunja 2022 g. Rustem Aliev. <https://kazpravda.kz/n/investitsii-v-nauku-razvivajut-konkurentosposobnost-strany-4c/> (data obrashhenija 22.06.2022)
2. Roehling P., Bredow C. Flipped learning: what is it, and when is it effective? Brookings, 28.09.2021 <https://www.brookings.edu/blog/brown-center-chalkboard/2021/09/28/flipped-learning-what-is-it-and-when-is-it-effective/> (data obrashhenija 10.06.2022)
3. Associacija smeshannogo obuchenija. Metodika «Perevjornutyj klass»: osobennosti i preimushhestva. 17.11.2021 <https://prof-sferum.ru/perevernutiy-klass> (data obrashhenija 15.06.2022)
4. Sally Ianiro. Authentic materials. Professional development. #1. California Adult Literacy Professional Development Project (CALPRO), California Department of Education. 09.2007 <https://www.calpro-online.org/documents/AuthenticMaterialsFinal.pdf> (data obrashhenija 13.06.2022)
5. Candelario M. How to use authentic materials in foreign language teaching. 2.03.2022 <https://preply.com/en/blog/tut-res-how-to-use-authentic-materials-in-english-language-teaching/> (data obrashhenija 12.06.2022)
6. Frunza A. Autentichnye materialy v obuchenii anglijskomu jazyku. <https://lengva.ru/autentichnye-materialy-pri-izuchenii-anglijskogo/> (data obrashhenija (10.06.2022)
7. Shajhutdinova L. S. Autentichnye videomaterialy na urokah inostrannogo jazyka kak sredstvo poznavatel'noj dejatel'nosti uchashhihsja. <https://infourok.ru/autentichnie-videomateriali-na-urokah-inostrannogo-yazyka-kak-sredstvo-poznavatelnoy-deyatelnosti-uchaschihsya-2277698.html> (data obrashhenija 20.06.2022)

8. Kazakova M.A., Evtjugina A.A. Autentichnye tekstovye materialy v obuchenii inostrannomu jazyku. Vestnik Burjatskogo gosudarstvennogo universiteta. Obrazovanie. Lichnost'. Obshchestvo, 2016 <https://cyberleninka.ru/article/n/autentichnye-tekstovye-materialy-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku> (data obrashhenija 10.06.2022)

9. Zhunisbekov A., Əlimhan Zhynisbek. Қазақ zhazuy: төлдыбys – төлөlipbi. Adebiportal.kz 14.04.2017 <https://adebiportal.kz/kz/news/view/3264> (data obrashhenija 1.06.2022)

10. Ismatov S.S., Salomova M.Z. Autentichnye materialy v obuchenii inostrannomu jazyku v nejazykovyh vuzah. GLOBUS: PSIHLOGIJA I PEDAGOGIKA. №2, 2021 <https://www.elibrary.ru/contents.asp?selid=45778142&id=45778136> (data obrashhenija 15.06.2022)

11. Rogaleva A.A. Konceptsiya autentichnosti uchebnogo jazykovogo teksta. Baltijskij gumanitarnyj zhurnal, Jazykoznanie i literaturovedenie. 2019 <https://cyberleninka.ru/article/n/kontsepsiya-autentichnosti-uchebnogo-yazykovogo-teksta> (data obrashhenija 20.06.2022)

Сведения об автора:

Құрышжан Әлия – профессор, ф.ғ.к., Орта Азиятану департаменті, Ханкук шетелтану университеті, Сеул, Корея

Курышжан Алия – профессор, к.ф.н., Департамент исследований Центральной Азии, Ханкук университет иностранных языков, Сеул, Корея

Kuryshzhan Aliya – Full Professor, PhD, Department of Central Asian Studies, Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, Korea

Техникалық редакторлар: **М. Аманғазықызы, А.Т. Жұмсақбаев**
Компьютерде беттеген: **А.С. Сыздыкова**

Еуразия гуманитарлық институтының ХАБАРШЫСЫ.
2022. – 2. – Нұр-Сұлтан: ЕАГИ. 109 б.

Жарияланған материалдар автордың көзқарасын білдіреді, олар журналдың редакциялық алқасының пікірімен сәйкес келмеуі мүмкін. Жарияланымдардағы деректер мен мәліметтердің дұрыстығына автор жауап береді.